ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 27 juin 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "pris en exécution de l'article 13, § 1er, de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie", a donné le 8 juillet 1991 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 27 juni 1991 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "genomen ter uitvoering van artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht", heeft op 8 juli 1991 het volgend advies gegeven :

Intitulé.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté ministériel relatif à l'équivalence du brevet d'études militaires supérieures de la gendarmerie française pour l'application du statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie".

Préambule.

1. L'alinéa 2 doit être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres du personnel de la gendarmerie, notamment l'article 13, § 1er, modifié par l'arrêté royal du ...;".

2. L'alinéa 3 doit être complété par les mots : ", donné le 5 juin 1990;".

Dispositif.

Articles 1er et 2.

Il est préférable de fondre les articles 1er et 2 en un article unique rédigé comme suit :

"Article unique. Est reconnu, à partir du 1er juillet 1986, comme brevet équivalent au sens de l'article 13, § 1er, de l'arrêté royal du 24 octobre 1983 relatif au statut pécuniaire des membres de la gendarmerie, le brevet d'études militaires supérieures délivré par le Centre d'enseignement supérieur de la gendarmerie française".

Opschrift.

Het zou beter zijn het opschrift als volgt te stellen :

"Ministerieel besluit betreffende de gelijkwaardigheid van het "Brevet d'études militaires de la gendarmerie française" voor de toepassing van de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht".

Aanhef.

1. Het tweede lid moet als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht, inzonderheid op artikel 13, § 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van ...";

2. Het derde lid moet worden aangevuld met de woorden : ", gegeven op 5 juni 1990";

Bepalend gedeelte.

Artikelen 1 en 2.

Het is verkieslijk de artikelen 1 en 2 samen te voegen tot één enkel artikel dat als volgt wordt geredigeerd :

"Enig artikel. Als gelijkwaardig brevet in de zin van artikel 13, § 1, van het koninklijk besluit van 24 oktober 1983 betreffende de bezoldigingsregeling van de personeelsleden van de rijkswacht wordt, vanaf 1 juli 1986, erkend, het "Brevet d'études militaires supérieures" afgeleverd door het "Centre d'enseignement supérieur de la gendarmerie française".

La chambre était composée de

Messieurs : C.-L. CLOSSET, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J. MESSINNE, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. GIELISSEN, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et expo- sée par M. S. SAINT-VITEUX, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coör- dinatiebureau werd opge-steld en toegelicht door de H. S. SAINT-VITEUX, adjunct-referen- daris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN. C.-L. CLOSSET.